

[Code of Federal Regulations]

「米国米連邦官報」

[Title 15, Volume 3]

「第 15 編 第 3 巻」

[Revised as of January 1, 2004]

「2004 年 1 月改定」

From the U.S. Government Printing Office via GPO
Access

アメリカ政府印刷局

[CITE: 15CFR960.1]

「出典：米国連邦官報第 15 編第 960.1 章」

TITLE 15--COMMERCE AND FOREIGN TRADE

第 15 編 商業と対外貿易

CHAPTER IX--NATIONAL OCEANIC AND ATMOSPHERIC ADMINISTRATION, DEPARTMENT OF COMMERCE

第9章 商務省米国海洋大気庁

PART 960_LICENSING OF PRIVATE REMOTE SENSING SYSTEMS--Table of Contents

第 960 部 民間リモート・センシン グシステム免許——目次

Subpart A——General

A 項——総則

Sec.

条

960.1 Purpose.

960.1 目的

960.2 Scope.

960.2 適用範囲

960.3 Definitions.

960.3 定義

Subpart B——Licenses

B 項——免許

960.4 Application.

960.4 申請

960.5 Confidentiality of information.

960.5 守秘義務

960.6 Review procedures for license applications.

960.6 免許申請の検討手続き

960.7 Amendments to licenses.

960.7 免許の改正

960.8 Notification of foreign agreements.

960.8 対外合意の通知

960.9 License term.

960.9 免許規約

960.10 Appeals/hearings.

960.10 上訴または聴聞

960.11 Conditions for operations.	960.11 運用の条件
960.12 Data policy for remote sensing space systems.	960.12 リモート・センシング宇宙システムのデータ政策

Subpart C—Prohibitions

C 項—禁止事項

960.13 Prohibitions.	960.13 禁止事項
----------------------	-------------

Subpart D—Enforcement procedures

D 項—施行手続き

960.14 In general.	960.14 総則
960.15 Penalties and Sanctions.	960.15 罰則および制裁

APEENDIX 1 To Part 960 – Filing Instructions and Information To Be Included in the Licensing Application	第 960 部への付属書 1 ——免許申請に含まれるべき出願指示書きおよび情報
--	---

APPENDIX 2 To Part 960 – Fact Sheet Regarding the Memorandum of Understanding Concerning the Licensing of Private Remote Sensing Satellite Systems Dated February 2, 100	第 960 部への付属書 2 ——2000 年 2 月 2 日付けの民間リモート・センシング衛星システム免許に関する了解覚書
--	--

Authority: 15 U.S.C. 5724

出典：米国法典第 15 編第 5624 条

Source: 65 FR 46829, July 31, 2000, unless otherwise noted.

出典：特に記述がない限り 2000 年 7 月 31 日付連邦広報第 65 巻 46829 頁以下

Subpart A—General

A 項—総則

Sec. 960.1 Purpose.

(a) The regulations in this part set forth the procedural and informational requirements for obtaining a license to operate a private remote sensing space system under Title II of the Land Remote Sensing Policy Act of 1992 (15 U.S.C. 5601 et seq.) (Public Law 102-555, 106 Stat.

第960.1条 目的

(a) この部の規則は、1992 年の陸域リモート・センシング政策法第 2 編（米国法典第 15 編第 5601 条参照）（Public Law 102-555, 106 Stat. 4163）および 1994 年 3 月 10 日に公表され、「リモート・センシング能力に対する外国のアクセスについての米政策」と名づけら

4163) and the President's Policy announced on March 10, 1994, entitled, "U.S. Policy on Foreign Access to Remote Sensing Space Capabilities" (PDD 23) (Available from NOAA, National Environmental Satellite Data and Information Service, 1335 East-West Highway, Room 7311, Silver Spring, MD 20910). In addition, this part describes NOAA's regulation of such systems, pursuant to the Act and PDD 23. The regulations in this part are intended to:

(1) Facilitate development of the commercial space remote sensing industry in the United States and promote the broad use of remote sensing data;

(2) Preserve the national security of the United States;

(3) Observe the foreign policies and international obligations of the United States;

(4) Ensure that unenhanced data collected by licensed private remote sensing space systems concerning the territory of any country are made available to the government of that country upon its request, as soon as such data are available and on reasonable commercial terms and conditions as appropriate;

(5) Ensure that remotely sensed data are widely available for research, particularly environmental and global change research; and

(6) Maintain a permanent comprehensive U.S. government archive of global land remote sensing data for long-term monitoring and study of the changing global environment and other archival purposes.

(b) In accordance with the Act and the PDD 23, decisions regarding the issuance of licenses

れた大統領政策（大統領決定指令 23）（1335 East-West Highway, Room 7311, Silver Spring, MD 20910 の NOAA（米国海洋大気庁）の下部機関である、米国環境衛星データ・情報局から入手可能）に基づいて民間リモート・センシング免許を取得するための手続きおよび情報の条件を示したものである。加えて、この部では、この政策法または大統領決定指令 23 に従ってそのようなシステムについての NOAA の規則についても記述している。この部の規則は以下の内容を目的としている。

(1)米国内で商業宇宙リモート・センシング産業の発展を促進し、リモート・センシングデータの広範な利用を促進させる。

(2)米国の国家安全保障を保つ。

(3)米国の対外政策および国際的義務を遵守する。

(4)免許を取得した民間リモート・センシング宇宙システムによって収集された、あらゆる国の領域に関する画質向上以前のデータは、そのようなデータが入手可能で適切かつ合理的な商業的条件になり次第、要請を受けて当該国政府に入手可能になるという点を確保する。

(5)被探査データは、研究、特に環境および世界的な変化の研究に広く入手可能であるという点を確保する。

(6)世界環境の変化および他の記録目的に関する長期にわたる監視ならびに研究のために、世界的陸域リモート・センシングデータの永久包括的米国政府記録保管所を維持する。

(b)この政策法および大統領決定指令 23 に従って、免許の交付および運用条件（この

and operational conditions (See subpart B of this part) will be made by the Secretary of Commerce, or his/her designee. Determinations of conditions to meet national security, foreign policy and international obligations are made by the Secretaries of Defense and State respectively. Determinations will be made in accordance with the process described in the Interagency MOU Fact Sheet contained in Appendix 2 of this part.

Sec. 960.2 Scope.

(a) The Act and the regulations in this part apply to any person subject to the jurisdiction or control of the United States who operates or proposes to operate a private remote sensing space system, either directly or through an affiliate or subsidiary, and/or establishes substantial connections with the United States regarding the operation of a private remote sensing system.

(b) In determining whether substantial connections exist with regard to a specific system, the factors NOAA may consider include, but are not limited to: the location of a system control center or operations centers and stations; the administrative control of the system; use of a U.S. launch vehicle; location or administrative control of ground receiving stations; the investment, ownership, or technology included in the system.

(c) The regulations in this part apply to any action taken on or after August 30, 2000 with respect to any license, and to pre-existing licenses.

(d) If any provision of the regulations in

部の B 項参照) に関する決定は、商務長官あるいはその被指名者によってなされる。国家安全保障、対外政策および国際的義務に合致する条件の決断は、国防長官および国務長官それぞれによってなされる。決断は、この部の付属書 2 に含まれている省庁間の了解書に記述されている手順に従ってなされるものとする。

第960.2条 適用範囲

(a) 政策法およびこの部の規則は、直接であろうと、支社や子会社を通じてであろうと、民間リモート・センシング宇宙システムを運用する、または運用しようとする、および/または民間リモート・センシングシステムの運用に関して、米国と実質的な関係を確立している、米国の管轄あるいは管理に属するあらゆる者に適用される。

(b) ある特定のシステムに関して、実質的な関係が存在するかどうかを決断する際、NOAA が審議できる要素は、システムのコントロールセンターまたは運用センターおよびステーションの場所、システムの運営管理、米国打上げ機の使用、地上受信ステーションの場所または運営管理、あるいはこのシステムに含まれる投資、所有、または技術を含むが、必ずしもこれに限定されるものではない。

(c) この部の規則は、あらゆる免許およびすでにある免許に関して取られた、または 2000 年 8 月 30 日以降に取られる全ての行動に適用される。

(d) この部の規則のいかなる規定、または

this part or the application thereof to any person or circumstance is held invalid, the validity of the remainder of the regulations in this part or the application of such provision to other persons and circumstances shall not be affected.

(e) Issuance of a license under the regulations in this part does not affect the authority of any Department or Agency of the U.S. Government including, but not limited to, the Federal Communications Commission under the Communications Act of 1934 (47 U.S.C. 151 et seq.), the Department of Transportation under the Commercial Space Launch Act of 1984 (49 U.S.C. app.2601 et seq.), the Department of Commerce under the Export Administration Regulations (15 CFR parts 730-774), or the Department of State under the Arms Export Control Act (22 U.S.C. 2778) and the International Traffic in Arms Regulations (22 CFR parts 120-130).

Sec. 960.3 Definitions.

For purposes of the regulations in this part, the following terms have the following meanings:

Act means the Land Remote Sensing Policy Act of 1992 (Public Law 102-555, 106 Stat. 4163) as amended by the 1998 Commercial Space Act (Public Law 105-303, 112 Stat. 2846), 15 U.S.C. 5601 et seq.

Administrative control means the power or authority, direct or indirect, whether or not exercised through the legal or defacto ownership or possession thereof, ownership of voting securities of a licensee, or by proxy voting,

この部に関するいかなる者および状況下での申請も、無効であると判断された場合でも、この部の規則または他の者および状況における規定の申請に影響を与えない。

(e)この部の規則に基づいた免許の交付は、1934年電気通信法(米国法典第47編第151条参照)に基づいた連邦通信委員会、1984年商業宇宙打上げ法(米国法典第49編追加第2601条参照)に基づいた運輸省、輸出管理規則(米連邦官報第15編第730部から第774部)に基づいた商務省、または武器輸出管理法(米国法典第22編第2778条)あるいは武器輸出規制(米連邦官報第22編第120部から第130部)に基づいた国務省などを含む(ただしこれだけに限定されない)米国政府のいかなる省庁の権限にも影響を与えるものではない。

第960.3条 定義

この部における規則の適用上、以下の用語は以下の意味を持つ。

「政策法」とは、1998年商業宇宙法(Public Law 105-303, 112 Stat. 2846)によって改正された1992年の陸域リモート・センシング政策法(Public Law 102-555, 106 Stat. 4163)を言う。米国法典第15編第5601条参照。

「運営管理」とは、直接間接を問わず、その法律上もしくは事実上の所有または占有、免許所有者の議決権のある株式持分の所有を通じて、あるいは委任投票、契約の約定、または他の方法によって行使されているよう

contractual arrangements or other means, to determine, direct or decide matters affecting the operations of the system; specifically, to determine, direct, take, manage, administer, influence, reach, or cause decisions regarding the:

(1) Sale, lease, mortgage pledge, or other transfer of any or all of the system or system control assets of the licensee, whether in the ordinary course of business or not;

(2) Operation of the system(s), including but not limited to orbit maintenance and other housekeeping functions, tasking and tasking prioritization, data acquisition, data storage, data transmission, processing and dissemination;

(3) Dissolution of the licensee;

(4) Closing and/or relocation of the command and control center of the system;

(5) Execution, substantive modification and/or termination or non-fulfillment of any significant or substantial foreign agreement of the licensee regarding direct readout or tasking obligations; or

(6) Amendment of the Articles of Incorporation or constituent agreement of the licensee with respect to the matters described in paragraphs (1) through (4) of this definition.

Administrator means the Administrator of NOAA and Under Secretary of Commerce for Oceans and Atmosphere or his/her designee.

Affiliate means any person: (1) Which owns or controls more than a 5% interest in the applicant or licensee; or (2) Which is under common ownership or control with the applicant or licensee.

とそうでなかろうと、直接決断し、システムの運用に影響を与える問題を決断する権力または権限、特に、直接以下の事項に関して、決断し、指示し、経営し、運営し、影響を与え、達成し、あるいは決定する権力または権限を言う。

(1) 通常の商談過程であらうとなかろうと、システム、もしくは免許所有者のシステム管理資産の一部または全ての販売、賃貸、抵当担保設定、および他の移転

(2) 軌道の維持および他のハウスキーピング任務、タスキングならびに優先順位付け、データの取得、保存、発信、処理手続き、普及をすることを含む(ただしこれに限定されない) システムの運用

(3) 免許所有者の免許解消

(4) システムのコマンド・アンド・コントロールセンターの閉鎖および/または再配置

(5) 直接的な無線送信または課された義務に関する、免許保持者のあらゆる重要または実質的な対外合意の実行、実質的修正および/または終了または不履行。あるいは

(6) この定義の第(1)項から第(4)項に記述された事項に関しての免許所有者の合併または組織合意条項の改正

「管理者」とは、NOAA の長官および海洋・大気担当商務次官またはその被指名者を言う。

「支社」とは、以下の者を言う。(1) 申請者または免許所有者から5%以上の利子を所有したり、管理したりする者、あるいは(2) 申請者または免許所有者と共同所有下または管理下にある者

Applicant means a person who has submitted an application for a NOAA license to operate a remote sensing space system.

Archive means the National Satellite Land Remote Sensing Data Archive established by the Secretary of the Interior pursuant to the archival responsibilities defined in Section 502 of the Act.

Assistant Administrator means the Assistant Administrator of NOAA for Satellite and Information Services or his/her designee.

Authorized Officer means an individual designated by the Secretary of Commerce or his/her designee to enforce the regulations in this part.

Basic data set means those unenhanced data generated by the Landsat system or by any remote sensing space system licensed under the Act that have been selected by the Secretary of the Interior to be maintained in the Archive, as described in Section 502(c) of the Act.

Beneficial owner means any person who, directly or indirectly, through any contract, arrangement, understanding, relationship, or otherwise, has or shares: the right to exercise administrative control over a licensee; and the power to dispose of, or to direct the disposition of, any security interest in a license. All securities of the same class beneficially owned by a person, regardless of the form which such beneficial ownership takes, shall be aggregated in calculating the number of shares beneficially owned by such person. A person shall be deemed to be the beneficial owner of a security interest if that person has the right to acquire

「申請者」とは、リモート・センシング宇宙システムを運用するための免許の申請を NOAA へ提出した者を言う。

「記録保管所」とは、政策法第 502 条に定義されている文書記録責任に従って、内務長官によって確立された国家陸域リモート・センシング衛星データ記録保管所を言う。

「管理者補佐官」とは、NOAA の衛星データ・情報局の管理者補佐官またはその被指名者を言う。

「権限を与えられた職員」とは、この部の規則を施行するために、商務長官によって指名された個人または、その被指名者を言う。

「基礎データ・セット」とは、政策法第 502 条第(c)項に記述された、記録保管所で維持されるべき、内務長官によって選別されたランドサット・システムまたは、政策法に基づいて免許を取得したあらゆるリモート・センシング宇宙システムによって生成された、画質向上以前のデータを言う。

「受益権所有者」とは、直接間接を問わず、あらゆる契約、合意、合意、関係、または別の形態を通して、以下のものを所有または共同所有するあらゆる者を言う。免許所有者に対して運営管理を行使する権利、およびあらゆる担保権を処理、または処理を指示する権利。ある者によって有益に所有されている同階級の全ての証券は、そのような所有権を取得する形態にかかわらず、そのような者によって有益に所有されている割り当てを計算する際、集約されるものとする。ある者が受益権を取得する権利を保持している場合、その者は、ここで定義されているように、あらゆるオプション、権能もしくは権利の行

beneficial ownership, as defined in this definition, within sixty (60) days from acquiring that interest, including, but not limited to, any right to acquire beneficial ownership through: the exercise of any option, warrant or right; the conversion of a security; the power to revoke a trust, discretionary account, or similar arrangement; or the automatic termination of a trust, discretionary account or similar arrangement.

License means a grant of authority under the Act by the Administrator to a person to operate a private remote-sensing space system.

Licensee means a person who holds a NOAA license to operate a remote sensing space system.

NOAA means the National Oceanic and Atmospheric Administration.

Operate means to manage, run, authorize, control, or otherwise affect the functioning of a remote sensing space system, directly or through an affiliate or subsidiary. This includes:

(1) Commanding, controlling, tasking, and navigation of the system; or

(2) Data acquisition, storage, processing, and dissemination.

Operational control means the ability to operate the system or override commands issued by any operations center or station.

Orbital debris means all human-generated debris in Earth orbit. This includes, but is not limited to, payloads that can no longer perform

使、安全性の対話、委託、売買一任勘定または類似した合意を無効にする権利、あるいは委託、売買一任勘定または類似した合意の自動終了を通じて、受益所有権を取得するあらゆる権利を含んだ（ただしそれに限定されない）当該利益を取得してから 60 日以内に、担保権の受益権所有者と認められるものとする。

「免許」とは、政策法に従って管理者から、リモート・センシング宇宙システムを運用する者への権限の付与を言う。

「免許所有者」とは、リモート・センシング宇宙システムを運用する免許を保持している者を言う。

「NOAA」とは、National Oceanic and Atmospheric Administration (米国海洋大気庁) を言う。

「運用」とは、直接あるいは、支社または子会社を通じて、リモート・センシング宇宙システム任務を経営、運営、委託、管理し、または他の方法でそれに影響を与えることを言う。これには以下のことが含まれる。

(1) システムに対するコマンド・アンド・コントロール、タスキング、および航行、または

(2) データの取得、保存、処理手続き、および普及

「運用管理」とは、システムを運用する能力、またはあらゆる運用センターおよびステーションによって出された命令を無効にする能力を言う。

「軌道上デブリ」とは、地球軌道上の、全ての人間が生み出したデブリのことを言う。これは、以下に限定されるわけではないが、

their mission, rocket bodies and other hardware (e.g., bolt fragments and covers) left in orbit as a result of normal launch and operational activities, and fragmentation debris produced by failure or collision. Gases and liquids in free state are not considered orbital debris.

Person means any individual (whether or not a citizen of the United States) subject to U.S. jurisdiction; a corporation, partnership, association, or other entity organized or existing under the laws of the United States; a subsidiary (foreign or domestic) of a U.S. parent company; an affiliate (foreign or domestic) of a U.S. company; or any other private remote sensing space system operator having substantial connections with the United States or deriving substantial benefits from the United States that support its international remote sensing operations sufficient to assert U.S. jurisdiction as a matter of common law.

President's Policy means the President's Policy entitled, "U.S. Policy on Foreign Access to Remote Sensing Space Capabilities" announced on March 10, 1994 (PDD 23).

Proprietary information means any business or trade secrets or commercial or financial information explicitly designated as proprietary or confidential by the submitter, the public release of which would cause substantial harm to the competitive position of the submitter. Once the information is publicly-released by the submitter, it is no longer considered proprietary.

もはやミッションの遂行ができなくなったペイロード、通常の打上げおよび運用活動の結果生じ軌道に残されたロケット本体または他の機械設備（例えば、ボルト部分またはカバーなど）、および失敗または衝突によって生じた断片としてのデブリを含む。遊離状態のガスおよび液体は、軌道上のデブリとは考慮されない。

「者」とは、(米国市民であるなしに関わらず)米国の管轄権に属する個人、すなわち法人、組合、協会または米国法制に基づいて組織された、もしくは現存する他の団体、あるいは米国が親会社である(海外または国内の)子会社、あるいは米国の会社の(海外または国内の)支社、あるいは米国と実質的な関係にある、またはコモン・ロー上、国際リモート・センシング運用を援助している米国から、米国が管轄権を行使するのに十分なほど実質的な利益を得ている他のあらゆる民間リモート・センシング宇宙システムの運用者を言う。

「大統領政策」とは、1994年3月10日に公表され、「リモート・センシング能力に対する外国のアクセスについての米政策」と名づけられた大統領政策(大統領決定指令23)を言う。

「独占情報」とは、提出者によって明白に所有者の、または機密であると指定された、あらゆる企業秘密もしくは取引秘密、または商業もしくは金融情報、あるいは提出者の競争状態に実質的な害をなすであろう一般公表情報のことを言う。一度提出者によってその情報が一般に公表されたら、もはやそれは独占情報とは考慮されない。

Remote sensing space system, Licensed system, or System means any device, instrument, or combination thereof, the space-borne platform upon which it is carried, and any related facilities capable of actively or passively sensing the Earth's surface, including bodies of water, from space by making use of the properties of the electromagnetic waves emitted, reflected, or diffracted by the sensed objects. For purposes of the regulations in this part, a licensed system consists of a finite number of satellites and associated facilities, including those for tasking, receiving, and storing data, designated at the time of the license application. Small, hand-held cameras shall not be considered remote sensing space systems.

Secretary means the Secretary of Commerce.

Security means any note, stock, treasury stock, bond, debenture, evidence of indebtedness, certificate of interest or participation in any profit-sharing agreement, collateral trust certificate, pre-organization certificate or subscription, transferable share, investment contract, voting trust certificate, or certificate of deposit for a security; any put, call, straddle, option, or privilege on any security, certificate of deposit, or group or index of securities (including any interest therein or based on the value thereof); any put, call, straddle, option, or privilege entered into a national securities exchange relating to foreign currency; any interest or instrument commonly known as a "security"; or any certificate of interest or participation in, temporary or interim certificate for, receipt for, guarantee of, or warrant or right

「リモート・センシング宇宙システム、免許を取得したシステム、またはシステムとは、あらゆる機器、器具またはその組み合わせ、および探査を行う宇宙プラットフォーム、ならびに被探査物体によって放出、反射、もしくは回折された電磁波の特性を活用することで、能動的または受動的に宇宙から水域を含めた地球の表面を探査する能力を持った、あらゆる関連施設を言う。この部の規則の適用上、免許を取得したシステムは、有限の衛星数および免許申請のときから指定された、タスキング、受信、ならびに強力なデータのための設備を含む、それに結合した設備からなる。小さい手持ちサイズのカメラは、リモート・センシング宇宙システムとは考慮されない。

「長官」とは、商務長官を言う。

「証券」とは、あらゆる紙幣、株式、自己株式、担保、債券、債務の証拠、あらゆる利益配当合意への関係もしくは参与、社債証券、組織化前の証券もしくは新株引受権、移転可能な株式、投資契約、議決権行使信託証券、または安全のための預金、あるいはあらゆる証券、預金、または（その中の、またはそれに基づいたあらゆる関係を含む）証券の一群もしくは指標に対するあらゆるプット、コール、スタラドル、オプション、または特典、あるいはあらゆるプット、コール、スタラドル、オプション、または外貨に関連する国債手形になった特典、あるいは「証券」として一般に知られているあらゆる株式または手形、あるいは前述のあらゆるものへの、関係もしくは参与のあらゆる証書、一時もしくは暫定的な証書、受領書、保証書、または申し込み、もしくは購入するための権能もし

to subscribe to or purchase, any of the foregoing.

Significant or Substantial foreign agreement (also referred to in this part as foreign agreement or agreement) means an agreement with a foreign nation, entity, consortium, or person that provides for one or more of the following:

(1) Administrative control which may include distributorship arrangements involving the routine receipt of high volumes of the system's unenhanced data;

(2) Participation in the operations of the system;

(3) Direct access to the system's unenhanced data; or

(4) An equity interest in the licensee held by a foreign nation and/or person, if such interest equals or exceeds or will equal or exceed ten (10) percent of total outstanding shares, or entitles the foreign person to a position on the licensee's Board of Directors.

Subsidiary means a person over which the applicant or licensee may exercise administrative control.

Tasking means any action taken to command a remote sensing space system or its sensor to acquire data for transmission or storage on the satellite's recording subsystem. Such action can be in the form of commands sent to the system for execution or for storage in the satellite's memory for execution at a specified time or location within a given orbit.

Under Secretary means the Under Secretary

くは権利を言う。

「重要な、または重大な対外合意」（この部においては、対外合意または合意と言及もされている）とは、以下の一つ以上に規定される外国の国家、団体、企業体、または者との合意を言う。

(1)大容量のシステムの画質向上以前のデータの所定の受け取りに関わる流通手段を含むことができる運営管理

(2)システムの運用への参与

(3)システムの画質向上以前のデータへの直接のアクセス、または

(4)そのような利益が、全ての発行済みの株式の10パーセントに等しい、もしくは超えている、または将来等しくなる、もしくは超える可能性があり、あるいは外国人に免許所有者の取締役会の地位を与える場合に、外国および／または外国人に所有されている免許所有者の株式利益

「子会社」とは、申請者または免許所有者に対して運営管理を行使することができる者を言う。

「タスキング」とは、送信または保存のために、衛星の記録サブシステムへデータを取得することを、リモート・センシング宇宙システム、またはそのセンサーに命令するために取られたあらゆる行動を言う。そのような行動は、特定の時間もしくは与えられた軌道内の場所で実行のために衛星の記憶装置内に実行するためまたは保存するため、または実行するためにシステムに送られた命令の形を取りうる。

「次官」とは、海洋・大気担当商務次官お

of Commerce for Oceans and Atmosphere and Administrator of NOAA or his/her designee.

Unenhanced data means remote sensing signals or imagery products that are unprocessed or subject only to data preprocessing. Data preprocessing may include rectification of system and sensor distortions in remote sensing data as it is received directly from the satellite; registration of such data with respect to features of the Earth; and calibration of spectral response with respect to such data. It does not include conclusions, manipulations, or calculations derived from such data, or a combination of such data with other data. It also excludes phase history data for synthetic aperture radar systems or other space-based radar systems.

よび NOAA の長官、またはその被指名者を言う。

「画質向上以前のデータ」とは、未処理の、またはデータの前処理をしなければならぬリモート・センシングの信号または画像の成果物を言う。データの前処理は、衛星から直接受け取るときに、システムもしくはセンサーのひずみの調整、つまり地球の特性に関するそのようなデータの登録、およびそのようなデータに関するスペクトル反応の較正を含む可能性がある。それは、結論、操作またはそのようなデータに由来する計算、またはそのようなデータと他のデータの合体物を意味するのではない。同時に、それは合成アパーチャレーダーシステムまたは他の宇宙基盤のレーダーシステムの変化の履歴データを除いている。

Subpart B—Licenses

Sec. 960.4 Application.

No person subject to the jurisdiction and/or control of the United States may operate a private remote sensing space system without a license issued pursuant to this part.

(a) Filing instructions, as well as a list of information to be included in the license application, are included in Appendix 1 of this part.

(b) If information in an application becomes inaccurate or incomplete prior to issuance of the license, the applicant must, within 14 days, file the new or corrected information with the Assistant Administrator. If

B 項—免許

第960.4条 申請

米国の管轄権および／または管理に属するものは、何人たりとも、この部に従って交付された免許なしで、民間リモート・センシング宇宙システムを運用することはできない。

(a)出願指示書も免許申請に含まれる情報の一覧も、この部の付属書 1 に含まれている。

(b)免許の交付に先立って、申請の情報が不正確または不完全であった場合、申請者は、14 日以内に新規の、または訂正された情報を管理者補佐官に出願しなければならない。申請手続き中に新規の、または訂正さ

new or revised information is filed during the application process, the Assistant Administrator shall, within fourteen (14) days, determine whether the deadline imposed by Section 201(c) of the Act and Sec. 960.6(a) must be extended to allow adequate review of the revised application and, if so, for how long.

Sec. 960.5 Confidentiality of information.

(a) Any proprietary information contained in a license application or application for amendment and submitted to NOAA will be treated as business confidential or proprietary information, if that information is explicitly designated and marked as such by the submitter. This does not preclude the United States Government from citing information in the public domain provided by the licensee in another venue (e.g., the licensee's website or a press release).

(b) Concurrently with the filing of a license application or an application for an amendment, the applicant or licensee shall provide the Assistant Administrator with a publicly-releasable summary of the application or amendment. This summary shall be available for public review at a location designated by the Assistant Administrator and shall include:

- (1) The name, mailing address and telephone number of the applicant and any affiliates or subsidiaries;
- (2) A general description of the system, its orbit(s) and the type of data to be acquired;
- (3) The name and address upon whom service of all documents may be made;
- (4) A general description of the information

れた情報が出願された場合、管理者補佐官は 14 日以内に、政策法第 201 条第(c)項および規則第 960.6 条第(a)項によって課された締め切りが、訂正された申請の十分な検討を許可するために延長されなければならないかどうか、また、延長されるならば、どのくらいの期間かを決断するものとする。

第 960.5 条 守秘義務

(a) その情報が、提出者によって営業機密、または独占情報として明白に指定され、記録されている場合、免許申請または改正の申請に含まれ、NOAA に提出されるいかなる独占情報も、そのように扱われる。このことは、米国政府が別の立場（例えば、免許所有者のウェブサイトまたは報道発表）から、免許所有者によって供給された公知の情報を引用することを妨げるものではない。

(b) 免許申請または改正の申請の出願と同時に、申請者または免許所有者は、管理者補佐官に、申請または改正の一般に公開できる要約を公表するものとする。この要約は、公の検討のため、管理者補佐官から指定された場所で入手できるようにされ、以下の内容を含んでいるものとする。

- (1) 申請者およびあらゆる支社、または子会社の名前、住所、ならびに電話番号
- (2) システムその軌道、および取得されるデータタイプの概要
- (3) 全ての文書のサービスを受ける者の名前および住所
- (4) 改正要請によって修正されている情報

being modified by an amendment request.

の概要

Sec. 960.6 Review procedures for license applications.

The following procedures are consistent and have been harmonized with those procedures, including time lines, described in the Fact Sheet, at Appendix 2 of this part, which governs in lieu of this section and Sec. Sec. 960.7 and 960.8 with respect to the process for reaching determinations of conditions necessary to meet national security, international obligations and foreign policy and which is outside the scope of the regulations in this part.

(a) The Assistant Administrator shall within three (3) working days of receipt of an application, forward a copy of the application to the Department of Defense, the Department of State, the Department of the Interior, and any other Federal agencies determined to have a substantial interest in the license application. The Assistant Administrator shall advise such agencies of the deadline prescribed by paragraph (b) of this section to require additional information from the applicant. The Assistant Administrator shall make a determination to issue the license, in accordance with the Act and Sec. 960.1(b), within 120 days of its receipt. If a determination has not been made within 120 days, the Assistant Administrator shall inform the applicant of any pending issues and any action required to resolve them.

(b) The reviewing agencies have ten (10) working days from receipt of application to notify the Assistant Administrator in writing whether the application omits any of the

第 960.6 条 免許申請の検討手続き

以下の手続きは、この部の規則の適用範囲外である国家安全保障、国際的義務および対外政策に合致する必要のある条件の決断に至る過程に関して、この部の付属書 2 のデータ表に記述されている、この条および第 960.7 条および第 960.8 条の代わりに適用する、時系列を含むそれらの手続きに一貫して、また一致している。

(a)管理者補佐官は、申請の受け取りから 3 労働日以内に、申請の複製を国防総省、国務省、内務省および免許申請に実質的な関係があると決断された他の全ての連邦政府関係機関に送付するものとする。管理者補佐官は、そのような機関にこの条の第(b)項に規定された、申請者からの追加情報を要求するための締め切りについて、助言するものとする。管理者補佐官は、政策法および規則第 960.1 条第(b)項に従って、受け取りをしてから 120 日以内に免許を交付するための決断をするものとする。120 日以内に決断がなされない場合、管理者補佐官は申請者にあらゆる懸案事項およびそれを解決するために必要な行動について知らせるものとする。

(b)検討機関には、その申請がこの部の付属書 1 に載せられた情報を欠いているかどうか、または申請を完了するために追加情報が必要かどうかを、書面で管理者補佐官に通

information listed in Appendix 1 of this part or whether additional information may be necessary to complete the application. If these agencies cannot complete their review in the time allotted, they must notify NOAA in writing of the additional time needed to complete review, not to exceed ten (10) working days. This notification shall state the specific reasons why the additional information is sought. The Assistant Administrator shall then notify the applicant, in writing, what information is required to complete the license application. The 120-day review period prescribed in Section 201(c) of the Act will be stopped until the Assistant Administrator determines that the license application is complete.

(c) Within thirty (30) days of receipt of a complete application, as determined by the Assistant Administrator, each Federal agency consulted in paragraph (a) of this section shall recommend, in writing, to the Assistant Administrator approval or disapproval of the application in writing. If a reviewing agency is unable to complete its review in thirty days, it is required to notify NOAA in writing of additional time necessary to complete the review.

(d) If the license application is denied, the Assistant Administrator shall provide the applicant with written notification along with a concise statement of the facts in the record determined to support the denial. This denial will be considered final agency action twenty-one (21) days after the date the notice was mailed, unless the applicant files an appeal, as provided in Sec. 960.10.

(e) The Assistant Administrator shall

知するために、申請の受け取りをしてから 10 労働日の猶予がある。これらの機関が割り当てられた時間内に検討を完了できない場合、検討を完了するために必要とされる追加時間を、10 労働日を超えない範囲で NOAA に書面で通知するものとする。この通知は、なぜ追加情報が模索されるかという特定の理由を提示するものとする。管理者補佐官は、それを受けて書面で申請者に、免許申請を完了するために何の情報が必要かを通知するものとする。政策法第 201 条第(c)項に規定されている 120 日の検討期間は、管理者補佐官が、免許申請が完全であると決断するまで停止される。

(c)管理者補佐官によって決断された、完全な申請の受け取りから 30 日以内に、この条第(a)項に従って協議に関わった各連邦政府関係機関は、書面で管理者補佐官に、書面での申請の承認または非承認について勧告するものとする。30 日以内に、検討機関が検討を完了できない場合、NOAA に書面で、検討を完了するために必要な追加時間を通知することが要求される。

(d)免許申請が拒否された場合、管理者補佐官は、その拒否を支持することを決断した記録の中の事実の簡明な提示をつけて、申請者に書面による通知を供給するものとする。この拒否は、申請者が第 960.10 条に規定されているように上訴を出願しない限り、その通告が郵送された日から 21 日後から、機関の最終処置であると考えられる。

(e)管理者補佐官は、以下の場合、免許申請

terminate the license application review process if:

(1) The application is withdrawn before the decision approving or denying it is issued; or

(2) The applicant, after receiving a request for additional information pursuant to paragraph (c) of this section, does not provide such information within the time stated in the request.

(f) No license shall be granted by the Secretary unless the Secretary determines, in writing, that the applicant will comply with the requirements of the Act, any regulations issued pursuant to the Act, and that the granting of such license and the operation of the license and system by the licensee would be consistent with the national security interest, foreign policy and international obligations of the United States.

Sec. 960.7 Amendments to licenses.

(a) Prior to taking any of the following actions a licensee must obtain an amendment to the license:

(1) assignment of any interest in or transfer of the license from one entity to another, renaming, or any change in identity of the license holder;

(2) change in or transfer of administrative control;

(3) change of operational control; or

(4) deviation from orbital characteristics, performance specifications, data collection and exploitation capabilities, operational characteristics identified under Appendix 1.C(6) of this part, or any other change in license parameters.

(b) Applications for an amendment to an

検討手続きを終了するものとする。

(1)承認か拒否かの決断が発表される前に、申請が撤回された場合

(2)この条の第(c)項に従った、追加情報の要請を受け取った後で、申請者が、その要請に提示された時間内にそのような情報を提供しない場合

(f)長官が、書面で、申請者が政策法の必要条件または政策法に従って公布されたあらゆる規則に従っており、そのような免許の付与ならびに免許所有者による免許およびシステムの運用は、米国の国家安全保障上の利益、対外政策および国際的義務と一貫していると決断しない限り、長官によっていかなる免許も付与されてはならない。

第 960.7 条 免許の改正

(a)以下のいずれかの行動を取る前に、免許所有者は免許への改正を取得していなければならない。

(1)ある団体から他の団体へのあらゆる利益、免許の移転、改名または免許取得者の身元のあらゆる変化

(2)運営管理の変更または移転

(3)運営統制の変更、あるいは

(4)軌道上の特性、性能仕様、データ取得および探査能力、この部の付属書 1C(6)に基づいて確認された運用特性からの逸脱、またはその他の免許内容のあらゆる変化

(b)現行の免許への改正の申請は全ての関

existing license shall contain all relevant new information and shall be filed at the same address identified in Appendix 1 of this part. Amendment applications shall be filed in accordance with the procedures in Sec. 960.4 and Appendix 1 of this part for original license applications.

(c) The Assistant Administrator, in consultation with other appropriate agencies, shall review amendment applications within 120 days of the receipt of such completed applications. The Assistant Administrator shall advise such agencies of the deadline prescribed by paragraph (d) of this section to require additional information from the applicant. If a determination has not been made within 120 days, the Assistant Administrator shall inform the licensee of any pending issues and any actions necessary to resolve them.

(d) The reviewing agencies have ten (10) working days from receipt of the amendment request to notify the Assistant Administrator in writing whether the request omits any of the information listed in Appendix 1 of this part or whether additional information may be necessary to complete the request. If these agencies cannot complete their review in the time allotted, they must notify NOAA in writing of the additional time needed to complete review, not to exceed ten (10) working days. This notification shall state the specific reasons why the additional information is sought. The Assistant Administrator shall then notify the licensee, in writing, what information is required to complete the amendment request. The 120 day review period prescribed in Section 201(c)

連のある新しい情報を含み、この部の付属書 1 で確認されたものと同住所で出願されるものとする。改正申請は、最初の免許申請のための、第 940.4 条および付属書 1 の手順に従って出願されるものとする。

(c)管理者補佐官は、他の適切な機関と協議して、そのような完了した申請の受け取りから 120 日以内に、その改正申請を検討するものとする。管理者補佐官は、申請者からの追加情報を要求するための、この条(d)項によって規定された締め切りについて、そのような機関に助言を与えるものとする。120 日以内にその決断がなされない場合、管理者補佐官は免許所有者にあらゆる懸案事項およびそれを解決するのに必要なあらゆる行動について知らせるものとする。

(d) 検討機関には、その要請がこの部の付属書 1 に載せられた情報を欠いているかどうか、またはその要請を完了するために追加情報が必要かどうかを、書面で管理者補佐官に通知するために、改正要請の受け取りをしてから 10 労働日の猶予がある。これらの機関が割り当てられた時間内に検討を完了できない場合、検討を完了するために必要とされる追加時間を、10 労働日を超えない範囲で NOAA に書面で通知するものとする。この通知は、なぜ追加情報が模索されるかという特定の理由を提示するものとする。管理者補佐官は、それを受けて書面で免許所有者に、改正要請を完了するために何の情報が必要かを通知するものとする。政策法第 201 条第(c)項に規定されている 120 日の検討期間は、管理者補佐官が、免許申請が完全であ

of the Act will be stopped until the Assistant Administrator determines that the amendment request is complete.

(e) Within thirty (30) days of receipt of a complete amendment application, as determined by the Assistant Administrator, each Federal agency consulted in paragraph (a) of this section shall recommend, in writing, to the Assistant Administrator approval or disapproval of the amendment application in writing.

(f)(1) When the licensee is seeking an amendment in order to transfer administrative control or change in the participation of the operations of the system to a foreign person or nation, pursuant to paragraph (a)(2) of this section, the licensee must provide the following information:

(i) The identity, residence and citizenship of the foreign person(s) or nation(s) who will acquire control;

(ii) The applicant's proposed plan to ensure that the licensee will protect the operational control of the licensed system from foreign influence and prevent technology transfer that would adversely impact national security, foreign policy or international obligations; and

(iii) Such additional information as the Assistant Administrator may prescribe as necessary or appropriate to protect the national security, foreign policy or international obligations of the United States.

(2) Such an amendment request will be reviewed to determine whether the foreign person(s) or nation(s) that will exercise administrative control of the licensee will take no action that impairs the national security

と決断するまで停止される。

(e) 管理者補佐官によって決断された、完全な改正要請の受け取りから 30 日以内に、この条第(a)項に従って協議に関わった各連邦政府関係機関は、書面で管理者補佐官に、書面での申請の承認または非承認について勧告するものとする。

(f)(1)この条第(a)項第(2)号に従って、運営管理の移転、またはシステム運用に外国人もしくは外国を参与させる変更するための改正を免許所有者が模索している時には、その免許所有者は以下の情報を供給しなければならない。

(i)管理権を取得する外国人または外国の身分証明、居住地、および市民権

(ii)免許所有者が免許を取得したシステムの運用管理を、外国からの影響から保護し、国家安全保障、対外政策または国際的義務に悪影響を与えかねない技術移転を防ぐことを確保するための申請者の計画案

(iii)米国の国家安全保障、対外政策または国際的義務を保護するために必要または適切であると管理者補佐官が規定する可能性がある追加情報

(2)このような改正要請は、免許所有者の運営管理を行使する外国人または外国が、米国の国家安全保障上の利益、対外政策または国際的義務を損なう行動を取らないかどうかを決断するために検討される。

interests, foreign policy or international obligations of the United States.

(g) If the license amendment application is denied, the Assistant Administrator shall provide the applicant with written notification along with a concise statement of the facts in the record determined to support the denial. This denial will be considered final agency action twenty-one (21) days after the date the notice was mailed, unless the applicant files an appeal, as provided in Sec. 960.10.

Sec. 960.8 Notification of foreign agreements.

Pursuant to the Act, the 1998 Commercial Space Act and licenses issued under this part, licensees must notify the Assistant Administrator of any significant or substantial agreement that they intend to enter into with any foreign nation, entity, or consortium, not later than sixty (60) days prior to concluding the agreement.

(a) Upon notification by a licensee, pursuant to Sec. 960.11(b)(5), the Assistant Administrator shall initiate review of the proposed agreement in light of the national security interests, foreign policy and international obligations of the U.S. Government.

(b) The Assistant Administrator, in consultation with other appropriate agencies, will review the proposed foreign agreement. As part of this review, the Assistant Administrator will ensure that the proposed foreign agreement contains the appropriate provisions to ensure compliance with all requirements concerning

(g) 免許改正申請が拒否された場合、管理者補佐官は、その拒否を支持することを決断した記録の中の事実の簡明な提示をつけて、申請者に書面による通知を供給するものとする。この拒否は、申請者が規則第 960.10 条に規定されているように上訴を出願しない限り、その通告が郵送された日から 21 日後から、機関の最終処置であると考慮される。

第 960.8 条 対外合意の通知

政策法、1998 年の商業宇宙法およびこの部に基づいて交付された免許に従って、免許所有者はその合意を締結する前の 60 日以内に、あらゆる外国、団体、または企業体と締結する計画がある、あらゆる重要または実質的な合意について、管理者補佐官に通知しなくてはならない。

(a) 免許所有者による通知を受けて、管理者補佐官は、第 960.11 条第(b)項第(5)号に従って、米国の国家安全保障上の利益、対外政策および国際的義務の観点から合意案の検討に着手するものとする。

(b) 管理者補佐官は、他の適切な機関と協議して、対外合意案を検討する。この検討の一部として、管理者補佐官はその対外合意案が、この政策法、これらの規則および免許規約に従う免許所有者の能力に基づいて、国家安全保障上の利益、対外政策および国際的義務に関しての全ての必要条件への遵守を確

national security interests, foreign policy and international obligations under the Act or the licensee's ability to comply with the Act, these regulations and the terms of the license, are appropriately accommodated in the proposed agreement. These requirements include:

(1) The ability to implement, as appropriate, restrictions on the foreign party's acquisition and dissemination of imagery as imposed by the license or by the Secretary of Commerce;

(2) The obligations of the licensee to provide access to data for the Archive; and

(3) The obligations of the licensee to convey to the foreign party the license's reporting and recordkeeping requirements and to facilitate any monitoring and compliance activities identified in the license.

(c) Within thirty (30) days of receipt of the proposed agreement, other agencies reviewing the agreement will notify the Assistant Administrator that the proposed agreement sufficiently addresses the requirements in paragraph (b) of this section or identify what changes will need to be made to the agreement to meet these requirements.

(d)(1) Within sixty (60) days of notification by the licensee, if the Assistant Administrator determines that a proposed agreement will impair his or her ability to enforce the Act, or the licensee's ability to comply with the Act, these regulations, or the terms or conditions of the license, the licensee will be notified which terms and conditions of the license are affected and, specifically, how the agreement impairs their enforcement.

保するための適切な規定を含み、その合意案の中に適切に採用されていることを確保するものとする。それらの必要条件は以下のことを含む。

(1)外国の当事者が画像を取得および普及することに対する制約を必要に応じて履行する能力

(2)記録保管所のデータへのアクセスのための免許所有者の義務

(3) 免許所有者の、外国の当事者へ免許の報告および記録保存条件を伝える義務、および免許の中で確認されたあらゆる監視および遵守活動を促進するための義務

(c)合意案の受け取りから30日以内に、合意を検討する他の機関は、管理者補佐官に、合意案はこの条第(b)項の必要条件に充分に取り組んでいることを通知し、またはこれらの要件と合致するために、合意に何の変化が必要とされるかを確認する。

(d)(1)管理者補佐官が、合意案は政策法を施行する管理者補佐官の能力、あるいは政策法、規則、または免許規約もしくは条件に従う免許所有者の能力を損なうということを決断した場合、免許所有者による通知から60日以内に、免許所有者は免許のどの規約および条件が影響を受けるのか、特に、どのようにその合意がその施行を損なうのかを通知される。

(2) The proposed agreement may not be implemented by the licensee until the licensee has been advised by the Assistant Administrator that the provisions of the proposed agreement are acceptable.

(e) Following approval of the agreement, if the factual circumstances surrounding this transaction change, the licensee must notify NOAA within twenty-one (21) days of the change. The licensee's failure to notify NOAA in a timely manner may result in penalties for noncompliance being levied, pursuant to Section 203(a)(3) of the Act.

(f) A licensee seeking to enter into a foreign agreement that would require the modification of the terms of an existing license shall also submit a license amendment request and the proposed foreign agreement shall be considered in the context of the amendment review process.

Sec. 960.9 License term.

(a) Each license for operation of a system shall be valid for the operational lifetime of the system or until the Secretary determines that the licensee is not in compliance with the requirements of the Act, the regulations issued pursuant to the Act, the terms and conditions of the license, or that the licensee's activities or system operations are not consistent with the national security, foreign policy and international obligations of the United States.

(b) The licensee shall notify the Assistant Administrator within seven (7) days of financial insolvency, dissolution, the demise of its system or of its decision to discontinue system operation. Upon notification, the Assistant

(2)その合意案は、免許所有者が管理者補佐官によって、合意案の規定が受理できると助言されるようになるまで、免許取得者によって履行されてはならない。

(e)合意の承認に続いて、この処置を取り囲む実際の状況が変化した場合、免許所有者は21日以内にNOAAにその変化について通知しなければならない。免許所有者が時宜に即してNOAAへ通知しなかった場合、政策法第203条第(a)項第(3)号に従って、義務の不履行に対する罰則という結果になり得る。

(f)現行の免許規約の修正を要求する対外合意を締結することを模索している免許所有者は、同時に免許改正要請を提出するものとし、対外合意案は改正検討過程の中で審議されるものとする。

第 960.9 条 免許規約

(a)システムの運用のための各免許は、システムの運用可能期間または免許所有者が政策法の必要条件、その政策法に従って交付された規則、またはその免許規約および条件に従っていないということ、あるいは免許所有者の活動またはシステム運用が米国民の国家安全保障、対外政策および国際的義務と一貫していないということ長官が決断するまでは、有効であるとする。

(b)免許所有者は財政不能、崩壊、システムの終焉について、またはシステム運用を中止するための自身の決定について7日以内に管理者補佐官に通知するものとする。通知を受けて、管理者補佐官は免許を終了させる。しかしながら、終了したことで、免許

Administrator will terminate the license. However, termination will not affect the obligations of the licensee with regard to provisions in its license, requiring the licensee to:

- (1) Provide data to the Archive for the basic data set;
- (2) Make data available to the Archive that the licensee intends to purge from its holdings;
- (3) Make data available to a sensed state; and
- (4) Restrict acquisition and dissemination of imagery as imposed by the license or by the Secretary of Commerce; and
- (5) Manage the re-entry segment, including but not limited to, the disposal of the system.

Sec. 960.10 Appeals/hearings.

(a) An applicant or licensee may submit a written appeal to the Administrator involving the granting, denial, or conditioning of a license; a license amendment; a foreign agreement; or enforcement action under this part. The appeal must state the action(s) appealed, must set forth a detailed explanation of the reasons for the appeal, and must be submitted within twenty-one (21) days of the action appealed. The appellant may request a hearing on the appeal before a designated hearing officer.

(b) The hearing shall be held no later than thirty (30) days after receipt of the appeal, unless the hearing officer extends the time. The appellant and other interested persons may appear personally or by counsel and submit information and present arguments, as

で免許所有者に以下のことを求めている規定に関して、免許所有者の義務は影響を受けない。

- (1)基礎データ・セットのために記録保管所へのデータの供給すること
- (2)免許所有者がその所有財産から一掃しようとするデータを記録保管所へ入手可能にすること
- (3)被探査国に対し、データを入手可能にすること
- (4)免許や商務長官によって課されている画像の取得および普及を制約すること
- (5)システムの処分を含め（ただしこれに限定されない）、再突入部分を取り扱うこと

第 960.10 条 上訴または聴聞

(a)申請者または免許所有者は、免許の付与、拒否もしくは条件付け、または免許の改正、または対外合意、またはこの部に基づく強制行動にかかわる上訴状を管理者に提出することができる。この上訴は、上訴された行動について提示し、上訴の理由の詳細な説明を示し、その行動が上訴されてから 21 日以内に提出されなければならない。上訴人は、指定された聴聞委員の下で、上訴の聴聞を要求することができる。

(b)聴聞委員が時期を延長しない限り、聴聞は上訴の受け取りから 30 日以内に開かれるものとする。聴聞委員により適切と認められたとおり、上訴人とその他の関係者は、個別にまたはその弁護人が出席し、情報を提出し、主張を行うことができる。聴聞は、機密

determined appropriate by the hearing officer. Hearings may be closed to the public as necessary to protect classified or proprietary information. Hearings shall be transcribed, and transcripts made available to the public, as required by statute. Classified and proprietary information shall not be included in the public transcripts. Within thirty (30) days of the conclusion of the hearing, the hearing officer shall recommend a decision to the Administrator.

(c) The hearing requested under paragraph (a) of this section may be granted unless the issues being appealed involve the conduct of military or foreign affairs functions. Determinations concerning limitations on data collection or distribution, license conditions, or enforcement actions necessary to meet national security concerns, foreign policies or international obligations are not subject to a hearing under this Section. A determination to deny an appeal/hearing on this basis shall constitute final agency action.

(d) The Administrator may adopt the hearing officer's recommended decision or may reject or modify it. The Administrator will notify the appellant of the decision, and the reason(s) therefor, in writing, within thirty (30) days of receipt of the hearing officer's recommended decision. The Administrator's action shall constitute final Agency action.

(e) Any time limit prescribed in this section may be extended for a period not to exceed thirty (30) days by the Administrator for good cause, upon his/her own motion or written request from the appellant.

情報または独占情報を保護するのに必要なため、一般には非公開にすることもできる。法令で要求されているように、聴聞は、文書化され、その文書は一般に入手できるようにされるものとする。機密情報または独占情報は、一般公開文書には含まれてはならない。聴聞の終了から 30 日以内に、聴聞委員は、管理者に決定を勧告するものとする。

(c) その上訴されている問題が軍事行為や外交関係の任務にかかわっていない限り、この条第(a)項に基づいて要請された聴聞は、認められる可能性がある。または国家安全保障考慮、対外政策もしくは国際的義務に合致するために必要なデータ収集もしくは流通の制限、免許条件、または強制行動に関する決断は、この条に基づいた聴聞には属さない。これに基づき上訴または聴聞を拒否する決断は、機関の最終処置を構成するものとする。

(d) 管理者は聴聞委員の勧告した決定を採択するか、それを拒否または修正することができる。管理者は、聴聞委員の勧告した決定の受け取りから 30 日以内に、書面で上訴人に、その決定およびそれに至った理由を通知するものとする。この管理者の行動が、機関の最終処置を構成するものとする。

(e) この条に規定されているあらゆる期限は、管理者の動議または上訴人の書面による要請を受け、正当な理由によって、管理者によって 30 日を超えない期間で延長されることができる。

(f) The licensee shall be entitled to an expedited hearing on the review of a foreign agreement if the request is filed with the Administrator within seven (7) days of the date of mailing of the Assistant Administrator's notice under Sec. 960.8(d)(1). The request shall set forth the licensee's response to the determinations contained in the notice, and demonstrate that the time necessary to complete the normal hearing process will jeopardize the agreement.

(1) Expedited hearings shall commence within five (5) days after the filing of the request with the Administrator unless the Administrator or the Hearing Officer postpones the date of the hearing or the parties agree that it shall commence at a later time.

(2) Within five (5) days of the conclusion of the hearing, the Hearing Officer shall prepare findings and conclusions for consideration by the Administrator.

(3) Within fourteen (14) days after receipt of such material, the Administrator shall issue his/her findings and conclusions and a statement of the reasons on which they are based. This decision constitutes final agency action.

Sec. 960.11 Conditions for operation.

(a) Each license issued for the operation of a system shall require the licensee to comply with the Act and the regulations in this part. The licensee shall ensure that its license information is kept current and accurate. A licensee's failure to notify NOAA in a timely manner of any changes to that information on which the determination to issue the license or a

(f)その要請が第 960.8 条第(d)項第(1)号に基づいて、管理者補佐官の通告の郵送日から 7 日以内に、管理者に出願された場合、免許所有者には対外合意の検討についての簡易聴聞の資格が与えられるものとする。その要請は、その通告に含まれている決断への免許保持者の対応を示し、通常の聴聞過程を完了するために必要な時間がその合意を危うくするということを証明するものとする。

(1)管理者または聴聞委員が聴聞の日を延期、あるいは当事者が後で開始されることに同意しない限り、管理者へその要請が出願されてから 5 日以内に、簡易聴聞が開始されるものとする。

(2)聴聞の終了から 5 日以内に、聴聞委員は、管理者による考慮のための所見と結論を準備するものとする。

(3)そのような資料の受け取りから 14 日以内に、管理者は自信の所見ならびに結論およびその根拠となっている理由の提示を発表するものとする。この決定は、機関の最終処置を構成する。

第 960.11 条 運用の条件

(a)システムの運用のために交付された各免許は、免許所有者に政策法およびこの部の規則に従うことを要求するものとする。免許所有者は、その免許情報が常に最新および正確な状態を保たれているということを確保するものとする。免許所有者が、免許の交付の決定、またはその結果生じた免許交付行動をもたらした、またはもたらす情報へのいか

subsequent licensing action was or will be made may result in penalties for noncompliance being levied, pursuant to Section 203(a)(3) of Public Law 102-555.

(b) The following conditions, as a minimum, shall be included in all licenses:

(1) The licensee shall operate its system in a manner that preserves the national security and observes the foreign policy and international obligations of the United States. Specific limitations on operational performance, including, but not limited to, limitations on data collection and dissemination, as appropriate, will be specified in each license.

(2) The licensee shall maintain operational control from a location within the United States at all times, including the ability to override all commands issued by any operations centers or stations.

(3) The licensee will maintain and make available to the Assistant Administrator records of system tasking, operations and other data as specified in the license for the purposes of monitoring and compliance. Periodic reporting and record keeping requirements will be specified in the license. The licensee shall allow the Administrator access, at all reasonable times, to all facilities which comprise the remote sensing space system for the purpose of conducting license monitoring and compliance inspections.

(4) The licensee may be required by the Secretary to limit data collection and/or distribution by the system as determined to be necessary to meet significant national security or significant foreign policy concerns, or

なる変化についても時宜に即して NOAA へ通知をしなかった場合、Public Law 102-555 第 203 条第(a)項第(3)号に基づいて、義務の不履行に対する罰則という結果になり得る。

(a)最低限、以下の条件は全ての免許に含まれているものとする。

(1)免許所有者は国家安全保障を保ち、米国の対外政策および国際的義務を遵守する方法で、そのシステムを運用するものとする。データ収集および普及に対する制限を含む(ただしこれに限定されない)必要に応じた運用性能に関する特定の制限は、各免許の中に規定される。

(2)免許所有者は、あらゆる運用センターまたはステーションによって交付された全ての命令を無効にする能力を含む運用管理を、米国内の場所から常に維持しているものとする。

(3)免許所有者は、監視および遵守目的で免許の中に明記されているように、システムのタスキング、運用および他のデータの記録を維持し、また管理者補佐官に入手できるようにしなければならない。定期報告および記録保持の必要条件は、免許の中に明記されている。免許所有者は、管理者が、妥当な時に、免許監視や適格検査を行うためにリモート・センシング宇宙システムを構成する全ての設備にアクセスするのを許可するものとする。

(4)免許所有者は、省庁間の了解覚書に示されている手順に従って、米国の重要な国家安全保障または重要な対外政策考慮または国際的義務に合致するために必要だと決断されたシステムによってデータ収集および

international obligations of the United States, in accordance with the procedures set forth in the Interagency MOU Fact Sheet. During such limitations, the licensee shall, on request, provide unenhanced restricted images on a commercial basis exclusively to the U.S. Government using U.S. government-approved rekeyable encryption on the down-link and shall use a data down-link format that allows the U.S. Government access to these data during such periods.

(5) A licensee shall notify the Administrator of its intent to enter into any significant or substantial foreign agreement, and shall submit this agreement for review in accordance with Sec. 960.8. The proposed agreement may not be implemented by the licensee until the licensee has been advised by the Administrator that the document's provisions are acceptable.

(i) Notification of any agreement that provides for an on-going or a continuous relationship serves as notification of specific transactions carried out within the scope of that agreement for purposes of the regulations in this part and the Act. Such notification does not relieve a licensee of any obligation under any other laws including U.S. export laws or regulations to secure necessary USG authorizations and/or licenses, to provide notification, or to comply with other requirements.

(ii) A licensee seeking to enter a foreign agreement that would require the modification of the terms of an existing license shall submit a license amendment, as provided in Sec. 960.7.

／または流通を制限することを、長官から要求される可能性がある。そのような制限の間は、免許所有者は、米国政府認可の、再入力可能な下り回線に暗号化を使用している米国政府に対して、独占的に商業ベースで画質向上以前の制限的な画像を要請に応じて供給し、またそのような期間内にこれらのデータに米国政府がアクセスすることを許可する下り回線のデータ形式を使用するものとする。

(5)免許所有者は、あらゆる重要または実質的な対外合意を締結する意図を、管理者に通知し、第 960.3 条に従って、その合意を検討のため提出するものとする。その合意案は、免許所有者が管理者によってその文書の規定が受理できるものであると助言されるまでは、免許所有者によって履行されてはならない。

(i)進行中または継続的な関係を規定するあらゆる合意の通知は、この部の規則および政策法の適用上、その合意の範囲内で実行されている特定の取引の通知の役割を果たす。そのような通知は、必要な米国政府の権限、および／または免許を確保するため、もしくは通知を供給するため、もしくは他の必要条件を遵守するための米国輸出各法、および規則を含む他のあらゆる法に従って、免許所有者からあらゆる義務を免除しない。

(ii)現行の免許規約の修正を要求する対外合意に入ることを模索している免許所有者は、第 960.7 条に規定されているように、改正申請を提出するものとする。

(6) In accordance with Section 201 (e) of the Act and Sec. 960.12, a licensee shall make available on reasonable commercial terms and conditions, in accordance with the Act and Sec. 960.12, any unenhanced data designated by the Assistant Administrator.

(7) A licensee shall provide to the U.S. Government, upon request, a complete list of all archived, unenhanced data which has been generated by its licensed system which is not already maintained in a public catalog. Any information on this list which is deemed proprietary by the licensee should be so noted by the licensee when the list is provided to the U.S. Government.

(8) A licensee shall make available unenhanced data requested by the National Satellite Land Remote Sensing Data Archive ("the Archive") in the Department of the Interior on reasonable cost terms and conditions as agreed by the licensee and the Archive. After the expiration of any exclusive right to sell, or after a reasonable period of time, as agreed with the licensee, the Archive shall make these data available to the public at a price equivalent to the cost of fulfilling user requests.

(9) Before purging any licensed data in its possession, the licensee shall offer such data to the Archive at the cost of reproduction and transmission. The Archive shall make these data available immediately to the public at a price equivalent to the cost of fulfilling user requests.

(10) A licensee shall make available to the government of any country (including the United States) upon request by that government,

(6)政策法第 201 条第(e)項および当規則第 960.12 条に従って、免許所有者は合理的な商業的条件で、政策法および第 960.12 条に従って、管理者補佐官から指定されたあらゆる画質向上以前のデータを入手可能にするものとする。

(7)免許所有者は、まだ閲覧用目録には維持されていない免許システムによって生み出された全ての記録された、画質向上以前のデータの完全な一覧を、要請を受けて、米国政府に供給するものとする。その免許所有者によって所有者情報であると認められた、この一覧のあらゆる情報は、米国政府にその一覧が供給されるときに、免許所有者によってそのように通知されるべきである。

(8)免許所有者は、内務省内の国家陸域リモート・センシング衛星データ記録保管所（「記録保管所」）に要請された画質向上以前のデータを、その免許所有者および記録保管所に同意された合理的な支出条件で入手可能にするものとする。あらゆる独占販売権の失効後、または免許所有者に同意された妥当な期間の後で、記録保管所は、これらのデータをユーザーの要請を満たせる費用と同等の額で一般に入手可能にするものとする。

(9)占有しているあらゆる免許を取得したデータを消去する前に、免許所有者はその複製および送信の費用で、そのようなデータを記録保管所に提供するものとする。記録保管所は、ただちにこれらのデータをユーザーの要請を満たせる費用と同等の額で一般に入手可能にするものとする。

(10)免許所有者は、（米国を含む）あらゆる国の政府に対し、当該政府の要請を受けて、そのような政府の管轄権に基づく領域に

unenanced data collected by its system concerning the territory under the jurisdiction of such government. The data shall be provided as soon as the licensee is able to distribute the data commercially or as soon as the licensee has processed them into a format that the licensee uses for its own purposes, whichever occurs sooner, on reasonable terms and conditions. However, no data shall be provided to the sensed state if such release is contrary to U.S. national security concerns, foreign policy or international obligations or is otherwise prohibited by law, e.g. where transactions with the sensed state are prohibited by the laws of the United States. The USG may require, as a specific license condition, coordination with NOAA prior to fulfilling specific sensed state requests for unenanced data.

(11) A licensee shall inform the Assistant Administrator immediately of any operational deviation or proposed deviation of the system which would violate the conditions of the license. If advance notice is not possible because of an emergency posing an imminent and substantial threat to human life, property, the environment or the system itself, the licensee shall notify the Assistant Administrator of the deviation as soon as circumstances permit.

(12) A licensee shall dispose of any satellites operated by the licensee upon termination of operations under the license in a manner satisfactory to the President. The licensee shall obtain approval from the Assistant Administrator of all plans and procedures for the disposition of satellites as part of the application process.

関して、そのシステムによって収集された画質向上以前のデータを入手可能にするものとする。そのデータは、免許所有者がそのデータを商業的に流通させることができるようになったらすぐに、または免許所有者が、それらを自分の目的のために使う形式に処理し終わったらすぐに、どちらが早く起ころうとも、合理的な商業的条件で供給されるものとする。しかしながら、そのような放出が、米国の国家安全保障考慮、対外政策または国際的義務に反している、あるいは例えば、被探査国との取引が米国諸法で禁止されていると言うように、法によって他のやり方で禁止されている場合、いかなるデータもその被探査国に供給されてはならない。米国政府は特定の免許条件として、特定の被探査国の画質向上以前のデータへの要請を満たす前に、NOAA との調整を要求することができる。

(11)免許所有者は、あらゆる運用上の逸脱または免許条件に違反するシステムの逸脱案について、管理者補佐官にただちに知らせるものとする。人命、財産、環境またはシステム自体への切迫し、実質的な脅威をもたらす緊急事態のために、事前通告が可能ではない場合、その免許所有者は状況が許す限りすぐに管理者補佐官に逸脱について通知するものとする。

(12)免許所有者は、大統領が満足のいく方法で、免許に基づく運用の終了を受けて、その免許所有者によって運用されているあらゆる衛星を処分するものとする。その免許所有者は、申請過程の一部として、衛星の処分のための全ての計画および手順についての、管理者補佐官からの承認を取得するものとする。

Sec. 960.12 Data policy for remote sensing space systems.

(a) In accordance with the Act, if the U.S. Government has or will directly fund all or a substantial part of the development, fabrication, launch, or operation costs of a licensed system, the license shall require that all of the unenhanced data from the system be made available on a nondiscriminatory basis except on the basis of national security, foreign policy or international obligations.

(b) If the U.S. Government has not funded and will not fund, either directly or indirectly, any of the development, fabrication, launch, or operations costs of a licensed system, the licensee may provide access to its unenhanced data in accordance with reasonable commercial terms and conditions, subject to the requirement of providing data to the government of any sensed state, pursuant to Sec. 960.11(b)(10), and to implementation of the licensee's plan, as contained in its application, to provide widespread access to its unenhanced data for non-commercial scientific, educational or other public benefit purposes.

(c) If the U.S. Government has (either directly or indirectly) funded some of the development, fabrication, launch, or operations costs of a licensed system, the Assistant Administrator, in consultation with other appropriate U.S. agencies, shall, subject to national security concerns, determine whether the interest of the United States in promoting widespread availability of remote sensing data on reasonable cost terms and conditions requires

第 960.12 条 リモート・センシング宇宙システムのデータ政策

(a) 政策法に従って、米国政府が免許を取得したシステムの開発、製造、打上げ、または運用費用の全て、またはかなりの部分に資金を提供してきた、または直接提供していく場合、その免許は、システムからの全ての画質向上以前のデータが、国家安全保障、対外政策、または国際的義務の基準を除き、無差別で入手可能にされることを要求するものとする。

(b) 米国政府が直接間接を問わず、いかなる免許を取得したシステムの開発、製造、打上げ、または運用費用にも資金を提供してこなかった、またはしない場合、免許所有者は、規則第 960.11 条第(b)項第(10)号に従って、あらゆる被探査国政府へデータを供給する必要条件、および非商業的で科学的、教育的または他の公益目的のためにその画質向上以前のデータへの広範なアクセスを供給するための、その申請に含まれている免許所有者の計画の履行を条件として、免許取得者は、合理的な商業的条件に従って、その画質向上以前のデータへのアクセスを供給することができる。

(c) (直接間接を問わず) 米国政府が免許を取得したシステムの開発、製造、打上げ、または運用費用のいくらかに資金を提供してきた場合、管理者補佐官は他の適切な米国機関と協議して、国家安全保障考慮を条件とした合理的な商業的条件で、広範なりモート・センシングデータの可用性を促進する際に、政策法に従ってシステムからのいくらかのあるいは全ての画質向上以前のデータが、無差別で入手可能にされるということを米国

that some or all of the unenhanced data from the system be made available on a nondiscriminatory basis in accordance with the Act. The license shall specify any data subject to this requirement. In making this determination, the Assistant Administrator may consider:

(1) The extent and proportion of private and federal funding of the system;

(2) The extent of the governmental versus the commercial market for the unenhanced data;

(3) The effect of a nondiscriminatory data access designation on the applicant's commercial activity;

(4) The extent to which the applicant's proposed commercial data policies would encourage foreign operators to limit access, particularly for research and public benefit purposes; or

(5) The extent to which the U.S. interest in promoting widespread data availability can be satisfied through license conditions that ensure access to the data for scientific, educational, or other public benefit purposes.

の利益が要求とするかどうかを決断するものとする。免許は、この必要条件としてあらゆるデータを規定するものとする。その決断を下す際、管理者補佐官は以下のことを審議することができる。

(1) システムへの民間および連邦政府の財政的支援の程度や割合

(2) 画質向上以前のデータの政府市場対商業市場の程度

(3) 申請者の商業活動による無差別データ・アクセス指定の効果

(4) 申請者が提案した商業データ政策が、外国人運用者に、特に研究および公益目的のアクセスを制限することを助長していた程度、または

(5) 広範なデータ可用性を促進する際に、科学的、教育的または他の公益目的のデータへのアクセスを確保する免許条件を通じて、米国の利益が認められる程度

Subpart C—Prohibitions

Sec. 960.13 Prohibitions.

It is unlawful for any person who is subject to the jurisdiction or control of the United States, directly or through any subsidiary or affiliate to:

(a) Operate a private remote sensing space system in such a manner as to jeopardize the national security or foreign policy and international obligations of the United States;

C 項——禁止事項

第 960.13 条 禁止事項

米国の管轄権または管理に属するあらゆる者が、直接またはあらゆる子会社あるいは支社を通じて以下のことをすることは違法である。

(a) 米国の国家安全保障または対外政策または国際的義務を危うくする方法で民間リモート・センシング宇宙システムを運用すること

(b) Operate a private remote sensing space system without possession of a valid license issued under the Act and/or the regulations in this part;

(c) Operate a private remote sensing space system in violation of the terms and conditions of the license issued for such system under the Act and the regulations in this part;

(d) Violate any provision of the Act or the regulations in this part or any term, condition, or restriction of the license;

(e) Violate or fail to comply with any order, directive, or notice issued by the Secretary or his/her designee, pursuant to the Act and/or the regulations in this part, with regard to the operation of the licensed private remote sensing space system;

(f) Fail or refuse to provide to the Secretary or his/her designee all reports and/or information required to be submitted to the Secretary under the Act or the regulations in this part;

(g) Fail to update the information required to be submitted to the Secretary in the license application; or

(h) Interfere with the enforcement of this part by:

(1) Refusing to permit access by the Secretary or his/her designee to any facilities which comprise the remote sensing space system for the purposes of conducting any search or inspection in connection with the enforcement of the regulations in this part;

(2) Assaulting, resisting, opposing, impeding, intimidating, or interfering with any authorized officer in the conduct of any search

(b)この部の政策法および／またはこの部の規則に基づいて交付された有効な免許の占有なしで、民間リモート・センシング宇宙システムを運用すること

(c)政策法およびこの部の規則に基づいて、そのようなシステムのために交付された免許条件に違反した民間リモート・センシング宇宙システムを運用すること

(d)政策法またはこの部の規則、または免許のあらゆる規約、条件もしくは制約のあらゆる規定に違反すること

(e)政策法および／またはこの部の規則に従って、長官あるいはその被指名者によって交付された、免許を取得した民間リモート・センシング宇宙システムの運用に関するあらゆる命令、指令または通告に違反すること、または従わないこと

(f)政策法またはこの部の規則に基づいて長官に提出することが要求されている全ての報告および／または情報を、長官あるいはその被指名者に供給することをしないこと、または拒否すること

(g)免許申請の中で、長官に提出されることを要求されていた情報の更新をしないこと、あるいは

(h)以下のことによって、この部の施行を妨げること

(1)この部の規則の施行に関係がある、あらゆる調査または捜査を行うための、リモート・センシング宇宙システムを構成するあらゆる設備への、長官あるいはその被指名者がアクセスすることを許すことを拒否すること

(2)この部の規則に基づいて、あらゆる調査または捜査を行う、権限を与えられたあらゆる職員に対し、襲撃すること、抵抗するこ

or inspection performed under the regulations in this part;

(3) Submitting false information to the Secretary, his/her designee or any authorized officer; or

(4) Assaulting, resisting, opposing, impeding, intimidating, harassing, bribing, or interfering with any person authorized by the Secretary or his/her designee to implement the provisions of the regulations in this part.

と、反対すること、邪魔すること、脅迫すること、または妨げること

(3)長官、その被指名者または権限を与えられたあらゆる職員に誤った情報を提出すること、または

(4)この部の規則の規定を履行するために、長官あるいはその被指名者によって権限を与えられたあらゆる者に対し、襲撃すること、抵抗すること、反対すること、邪魔すること、脅迫すること、嫌がらせすること、買収すること、または妨げること

Subpart D—Enforcement Procedures

Sec. 960.14 In general.

(a) The Secretary shall conduct such enforcement activities as are necessary to carry out his/her obligations under the Act.

(b) Any person who is authorized to enforce the regulations in this part may:

(1) Enter, search and inspect any facility suspected of being used to violate the regulations in this part or any license issued pursuant to the regulations in this part and inspect and seize any equipment or records contained in such facility;

(2) Seize any data obtained in violation of the regulations in this part or any license issued pursuant to the regulations in this part;

(3) Seize any evidence of a violation of the regulations in this part or of any license issued pursuant to the regulations in this part;

(4) Execute any warrant or other process issued by any court of competent jurisdiction;

D 項—施行手順

第 960.14 条 総則

(a)長官は、政策法に基づいて自身の義務を実施するのに必要であるとして、そのような強制活動を行うものとする。

(b)この部の規則を施行する権限を与えられたあらゆる者は、以下のことができる。

(1)この部の規則、またはこの部の規則に従って交付されたあらゆる免許に違反するために使用されている疑いのある、あらゆる設備に立ち入り、調査し、捜査すること、ならびに、そのような設備に含まれている装置または記録を調査し、差し押さえること

(2)この部の規則、またはこの部の規則に従って交付されたあらゆる免許に違反して取得されたあらゆるデータを差し押さえること

(3)この部の規則、またはこの部の規則に従って交付されたあらゆる免許への違反の証拠を差し押さえること

(4)合法的な管轄権を有するあらゆる裁判所によって交付された令状および他の過程

and

(5) Exercise any other lawful authority.

Sec. 960.15 Penalties and sanctions.

As authorized by Section 203(a) of the Act, if the Secretary or his/her designee determines that the licensee has substantially failed to comply with the Act, the regulations in this part, or any term, condition or restriction of the license, the Secretary or his/her designee may request the appropriate U.S. Attorney to seek an order of injunction or similar judicial determination from the U.S. District Court for the District of Columbia Circuit or a U.S. District Court within which the licensee resides or has its principal place of business, to terminate, modify, or suspend the license, and/or to terminate licensed operations on an immediate basis.

(a) In addition, any person who violates any provision of the Act, any license issued thereunder, or the regulations in this part may be assessed a civil penalty by the Secretary of not more than \$10,000 for each violation. Each day of operation in violation constitutes a separate violation. All civil penalty procedures shall be in accordance with 15 CFR part 904.

(b) Violation of the Act, this part, or any license issued under this part, may be subject to criminal penalty provisions prescribed in other applicable laws.

を実行すること、あるいは

(5)他のあらゆる法的な権威を行使すること。

第 960.15 条 罰則および制裁

政策法第 203 条(a)で権限が与えられているとおり、免許所有者が、政策法、この部の規則、または免許のあらゆる条件または制約に従うことを実質的にしなかったと長官またはその被指名者が決断した場合、長官またはその被指名者は、コロンビア特別区巡回裁判区連邦地方裁判所、または免許所有者が居住する、またはその主要な営業所がある地区の連邦地方裁判所からの、免許を終了、修正または停止するための、あるいは／または即時に免許を取得した運用を終了するための命令およびそれに類した法的判断命令を模索するための適切な米国の弁護士を要請することができる。

(a)加えて、政策法のあらゆる規定、それに基づいて交付された免許、またはこの部の規則に違反するあらゆる者は、長官によって、各違反につき多くても 10000 ドルの罰金の民事罰を科される可能性がある。毎日の違反した運用が、別々の違反を構成する。全ての民事罰の手順は、米連邦官報第 15 編第 904 部に従うものとする。

(b)政策法、この部、またはこの部に従って交付されたあらゆる免許は、他の適用可能な法に規定されている刑事罰の規定に従う。